



# VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY

# HIVATALOS LAPJA

|                                                                                                                                                                                           |                                                                     |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, öt nyelven: szerb, magyar, szlovák, román és ruszin nyelven.- Kéziratokat nem küldünk vissza -<br>Hirdetések a díjszabás szerint. | Újvidék<br><br>2009. szeptember 1.<br><br>12. szám<br>LXV. évfolyam | Évi előfizetés 4300 dinár.<br>Reklamálási határidő 15 nap.<br>Szerkesztőség és ügykezelés:<br>Novi Sad, Vojvode Mišića 1.<br>YU ISSN 0353-8427<br>COBISS.SR-ID 17426178<br>E-mail: sl.listapv@magyarszo.com |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

472.

A Vojvodina Investment Promotion-VIP Vajdasági Beruházásokat Támogató Alap megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 14/04. szám) 10. szakaszának 2. bekezdése és a Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsának szervezetéről és munkamódjáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 10/92., 12/92., 1/95., 3/02., 23/02. és 17/03. szám) 2. szakaszának 21. pontja és 25. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa 2009. augusztus 26-i ülésén

## HATÁROZATOT hozott

I.

A Végrehajtó Tanács j o v á h a g y j a az újvidéki Vojvodina Investment Promotion - VIP Vajdasági Beruházásokat Támogató Alap 2008. évi zárszámadását, amelyet a Vojvodina Investment Promotion-VIP Vajdasági Beruházásokat Támogató Alap igazgatóbizottsága 2009. június 18-án megtartott XXX. ülésén hozott meg.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

## VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY VÉGREHAJTÓ TANÁCSA

Szám: 402-00051/2009.  
Újvidék, 2009. augusztus 26.

**Anna Tomanová Mikanová s.k.,**  
a Végrehajtó Tanács  
ALELNÖKE

473.

Az egészségvédelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 107/05. szám) 130. szakaszának 3. bekezdése alapján, a Verseci Egészségügyi Központ felosztása következtében a verseci székhelyű Verseci Közkórház megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 1/09. szám) 1. szakaszának 2. bekezdésével kapcsolatban, valamint a Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsának szervezetéről és munkamódjáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 10/92., 12/92., 1/95., 3/02., 23/02. és 17/03. szám) 25. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa 2009. augusztus 26-i ülésén

## HATÁROZATOT hozott

I.

A Végrehajtó Tanács Dr. SLAVKO TIMOTIJEVIĆ általános sebész szakorvost felmenti az alakulóban levő verseci székhelyű Verseci

Közkórház igazgatói tisztsége alól, amelyre Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa a Verseci Egészségügyi Központ felosztása következtében a verseci székhelyű Verseci Közkórház megalapításáról szóló határozat alapján 2009. január 14-én hozott, 022-00011/2009 számú határozatával nevezte ki.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

## VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY VÉGREHAJTÓ TANÁCSA

Szám: 022-00448/2009.  
Újvidék, 2009. augusztus 26.

**Anna Tomanová-Mikanová s. k.,**  
a Végrehajtó Tanács  
ALELNÖKE

474.

Az egészségvédelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 107/05. szám) 130. szakaszának 3. bekezdése alapján, a Verseci Egészségügyi Központ felosztása következtében a verseci székhelyű Verseci Közkórház megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 1/09. szám) 1. szakaszának 2. bekezdésével kapcsolatban, valamint a Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsának a szervezetéről és munkamódjáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 10/92., 12/92., 1/95., 3/02., 23/02. és 17/03. szám) 25. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa 2009. augusztus 26-i ülésén

## HATÁROZATOT hozott

I.

A Végrehajtó Tanács Dr. SREDOJE ĐURIĆ ortopéd és traumatológus szakorvost négy évig tartó időszakra kinevezi a verseci székhelyű Verseci Közkórház igazgatójának.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

## VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY VÉGREHAJTÓ TANÁCSA

Szám: 022-00449/2009.  
Újvidék, 2009. augusztus 26.

**Anna Tomanová-Mikanová s. k.,**  
a Végrehajtó Tanács  
ALELNÖKE

475.

Az egészségvédelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 107/05. szám) 130. szakaszának 3. bekezdése alapján, a Verseci Egészségügyi Központ felosztása következtében a verseci székhelyű Verseci Közkórház megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 1/09. szám) 1. szakaszának 2. bekezdésével kapcsolatban, valamint a Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsának szervezetéről és munkamódjáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 10/92., 12/92., 1/95., 3/02., 23/02. és 17/03. szám) 25. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa 2009. augusztus 26-i ülésén

#### HATÁROZATOT hozott

##### I.

A Végrehajtó Tanács Dr. DANICA KOVAČEVIĆ szemész szakorvost négy évig tartó időszakra kinevezi a verseci székhelyű Verseci Közkórház igazgatóhelyettesének.

##### II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

#### VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY VÉGREHAJTÓ TANÁCSA

Szám: 022-00450/2009.  
Újvidék, 2009. augusztus 26.

**Anna Tomanová-Makanová s. k.,**  
a Végrehajtó Tanács  
ALELNÖKE

476.

Az egyes autonóm tartományi hatáskörök meghatározásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 6/2002. szám) 24. szakasza 1. bekezdésének 5. pontja, továbbá A tartományi közigazgatásról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 21/2002. – egységes szerkezetbe foglalt szöveg és 16/2008. szám) 29., 51. és 52. szakasza alapján, A szociális védelemről és a polgárok szociális biztonságának szavatolásáról szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 36/91., 79/91., 33/93., 53/93., 67/93., 46/94., 48/94., 52/96., 29/01., 84/04., 101/05. – más törvény és 115/05. szám) 69.b szakaszának 3. bekezdésével és 12. szakaszával kapcsolatban a Petrőc községi Szociális Központ megbízott igazgatója kinevezése jóváhagyásának eljárásában a tartományi szociálpolitikai és demográfiai titkár meghozza az alábbi

#### HATÁROZATOT

##### I.

Jóváhagyom KATARINA LABATOV petrőci okleveles közigazdász kinevezését a Petrőc községi Szociális Központ megbízott igazgatójának tisztségére.

##### II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

#### Tartományi Szociálpolitikai és Demográfiai Titkárság

Szám: 022-00447/2009.  
Újvidék, 2009. augusztus 27.

**Novka Mojić s.k.,**  
TARTOMÁNYI TITKÁR

477.

A Vajdaság Autonóm Tartomány területén vízgazdálkodási közvállalat megalakításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 7/2002. szám) 14. szakaszának 2. bekezdése és A tartományi közigazgatásról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 21/2002. és 16/2008. szám) 21. szakasza alapján, a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár

#### HATÁROZATOT hozott

#### A VÍZGAZDÁLKODÁSI LÉTESÍTMÉNYEK HASZNÁLATÁÉRT ÉS EGYÉB SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁÉRT JÁRÓ 2009. ÉVI TÉRÍTÉS ÖSSZEGÉRŐL SZÓLÓ HATÁROZATOT MÓDOSÍTÓ ÉS KIEGÉSZÍTŐ HATÁROZAT JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

##### I.

Jóváhagyjuk a vízgazdálkodási létesítmények használatáért és egyéb szolgáltatások nyújtásáért járó 2009. évi térítés összegéről szóló határozatot módosító és kiegészítő határozatot, amelyet az újvidéki székhelyű Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat igazgatóbizottsága 2009. július 20-án megtartott ülésén fogadott el.

##### II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság AT Hivatalos Lapjában.

#### Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság, Újvidék

Szám: 104 – 325 – 00001/2009 – 1.  
Újvidék, 2009. 08. 21.

**Daniel Petrović s.k.,**  
tartományi titkár

478.

A Vajdaság AT 2009. évi költségvetéséről szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/09. szám) és a Vajdaság autonóm tartományi termőföldek 2009. évi védelme, rendezése és használata programjának megállapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 10/09. szám) alapján A TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ – ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG Újvidék, Mihajlo Pupin sugárút 16.

#### PÁLYÁZATOT hírdet

A mezőőr-szolgálat felszerelésére vagy alkalmazására 70 000,000,00 dinár összegben vissza nem térítendő eszközök odaítélésére.

A Tartományi Titkárság a mezőőr-szolgálat felszerelésére vagy alkalmazására szolgáló eszközök felhasználóinak Vajdaság AT költségvetéséből 60%-ig terjedő összegben ítélt oda eszközöket.

A pályázaton való részvételre jogosultság és feltételei:

A pályázaton részt vehetnek a Vajdaság autonóm tartományi városok és községek, amelyek a szántóföldek éves védelmi, rendezési és felhasználási programjaikban előirányozták a mezőőr-szolgálat felszerelését vagy alkalmazását, és amelyek határozatot hoztak a mezőőr-szolgálat megalakításáról, vagy alkalmazásáról.

A pályázatra benyújtandó dokumentáció:

1. a pályázati jelentkezés,
2. a PIB-úrlap fénymásolata,
3. az aláírási címpéldányok kartonjának fénymásolata,
4. a szántóföldek 2009. évi éves védelmi, rendezési és felhasználási programjának hitelesített kivonata, amely

alapján megállapítható a mezőőr-szolgálat felszerelésére vagy alkalmazására szolgáló előirányozott eszközök összege,

5. az illetékes minisztérium által a szántóföldek 2009. évi éves védelmi, rendezési és felhasználási programjára kiállított jóváhagyás hitelesített fénymásolata,
6. azon határozat hitelesített fénymásolata, amelyben meghozták a szántóföldek 2009. évi védelmi, rendezési és felhasználási közési programját,
7. a mezőőr-szolgálat megalakításáról vagy annak alkalmazásáról szóló közési határozat hitelesített fénymásolata,
8. az alkalmazott mezőőrök nevének hitelesített jegyzéke,
9. a 2008. évben a mezőőr-szolgálat felszerelésére odaítélt eszközök igazolása (azok a városok és községek nyújtják be, amelyek 2008-ban szerződést kötöttek a Titkársággal a mezőőr-szolgálat felszerelésének finanszírozásáról).

Szükség esetén a Titkárság fenntartja azon jogát, hogy a pályázatra jelentkezőtől kiegészítő dokumentációt kérjen.

A beérkezett jelentkezések elbírálását a tartományi mezőgazdasági, víz – és erdőgazdálkodási titkár által alakított bizottság végzi.

A pályázati jelentkezések elbírálásának kritériumaiként a benyújtott pályázati dokumentáció minősége és a község fejlettségi szintje szolgál.

Az eszközök odaítéléséről szóló végleges döntést a tartományi mezőgazdasági, víz – és erdőgazdálkodási titkár hozza meg. A Titkárság és az eszközök felhasználója közötti jogokat és kötelezettségeket szerződésben kell szabályozni.

Az eszközök átutalása az eszközöknek Vajdaság AT költségvetésébe történő beáramlása ütemében történik.

A kiválasztott projektek szerinti tevékenység befejezésének határideje az eszközök átutalásának napjától számított egy év.

A pályázati jelentkezés benyújtásának módja:

A pályázati jelentkezést úrlapon kell benyújtani, amely átvehető a Tartományi Mezőgazdasági, Víz – és Erdőgazdálkodási Titkárságon, I. emelet, 46. A számú iroda, vagy letölthető a Titkárság honlapjáról: [www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs). A pályázati jelentkezést a többi szükséges dokumentációval együtt 2009. 09. 21-ével bezárólag a következő címre kell elküldeni: Tartományi Mezőgazdasági, Víz – és Erdőgazdálkodási Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16., Újvidék, a „mezőőr-szolgálati pályázat” megjelöléssel.

A késve érkező és hiányos jelentkezéseket nem bíráljuk el.

Kiegészítő információk a 021/487-44-05-ös telefonszámon kaphatók.

## 479.

A Vajdaság AT 2009. évi költségvetéséről szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/09. szám) és a Vajdaság autonóm tartományi termőföldek 2009. évi védelme, rendezése és használata programjának megállapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 10/09. szám) alapján A TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ – ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG Újvidék, Mihajlo Pupin sugárút 16.

### P Á L Y Á Z A T O T hirdet

A szántóföldek védelméhez, rendezéséhez és felhasználásához fűződő tanulmányok és projektumok kidolgozására 19 400 000,00 dinár összegben vissza nem térítendő eszközök odaítélésére.

A Tartományi Titkárság a szántóföldek védelméhez, rendezéséhez és felhasználásához fűződő tanulmányok és projektumok kidolgozására szolgáló eszközök felhasználóinak Vajdaság AT költségvetéséből 50%-ig terjedő összegben ítéli oda eszközöket. A fennmaradó eszköz-részt az eszközfelhasználók biztosítják.

A pályázaton való részvételre jogosultság és feltételei:

A pályázaton részt vehetnek a Vajdaság autonóm tartományi városok és községek, amelyek a szántóföldek éves védelmi, rendezési és felhasználási programjaikban előirányozták a mezőgazdasági földterület védelméhez, rendezéséhez és felhasználásához fűződő tanulmányok és projektumok kidolgozását.

A szükséges pályázati dokumentáció:

1. a pályázati jelentkezés,
2. a PIB-úrlap fénymásolata,
3. a cégszerű aláírások kartonjának fénymásolata,
4. a szántóföldek 2009. évi éves védelmi, rendezési és felhasználási programjának hitelesített kivonata, amely alapján megállapítható a mezőgazdasági földterület védelméhez, rendezéséhez és felhasználásához fűződő tanulmányok és projektumok kidolgozására előirányozott eszközök összege
5. az illetékes minisztérium által a szántóföldek 2009. évi éves védelmi, rendezési és felhasználási programjára kiállított jóváhagyás hitelesített fénymásolata,
6. azon határozat hitelesített fénymásolata, amelyben meghozták a szántóföldek 2009. évi védelmi, rendezési és felhasználási közési programját,
7. a tanulmányt vagy projektumot kidolgozó alannal kötött szerződés hitelesített fénymásolata.

Szükség esetén a Titkárság fenntartja azon jogát, hogy a pályázatra jelentkezőtől kiegészítő dokumentációt kérjen.

A beérkezett jelentkezések elbírálását a tartományi mezőgazdasági, víz – és erdőgazdálkodási titkár által alakított bizottság végzi.

A pályázati jelentkezések elbírálásának kritériumaiként a benyújtott pályázati dokumentáció minősége és a község fejlettségi szintje szolgál.

Az eszközök odaítéléséről szóló végleges döntést a tartományi mezőgazdasági, víz – és erdőgazdálkodási titkár hozza meg. A Titkárság és az eszközök felhasználója közötti jogokat és kötelezettségeket szerződésben kell szabályozni.

Az eszközök átutalása az eszközöknek Vajdaság AT költségvetésébe történő beáramlása ütemében történik.

A kiválasztott projektek szerinti tevékenység befejezésének határideje az eszközök átutalásának napjától számított egy év.

A pályázati jelentkezés benyújtásának módja:

A pályázati jelentkezést úrlapon kell benyújtani, amely átvehető a Tartományi Mezőgazdasági, Víz – és Erdőgazdálkodási Titkárságon, I. emelet, 46. A számú iroda, vagy letölthető a Titkárság honlapjáról: [www.psp.vojvodina.gov.rs](http://www.psp.vojvodina.gov.rs). A pályázati jelentkezést a többi szükséges dokumentációval együtt 2009. 09. 21-ével bezárólag a következő címre kell elküldeni: Tartományi Mezőgazdasági, Víz – és Erdőgazdálkodási Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16., Újvidék, a „tanulmányok és projektumok kidolgozása – pályázat” megjelöléssel.

A késve érkező és hiányos jelentkezéseket nem bíráljuk el.

Kiegészítő információk a 021/487-44-05-ös telefonszámon kaphatók.

### HELYREIGAZÍTÁS A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY TERÜLETÉN A 2009. ÉVI KÖZMUNKÁK MEGSZERVEZÉSÉRŐL ÉS VÉGREHAJTÁSÁRÓL SZÓLÓ HATÁROZATOT MÓDOSÍTÓ ÉS KIEGÉSZÍTŐ HATÁROZAT

#### HELYREIGAZÍTÁSA

Szám: 401 – 00868/2009., 2009. augusztus 13.

A VAJDASÁG AT TERÜLETÉN A 2009. ÉVBEN FINANSZÍROZOTT KÖZMUNKÁK MEGSZERVEZÉSÉRE ÉS VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ PROJEKTUM JEGYZÉKÉBEN, a kivitelezés székhelye szerint, a 9. oldalon – a Zombori kirendeltség, második sorban a zombori Čistoća Közművesítési Közvállalat projektgazda alatt, az Időtartam oszlopban a 6 szám „4” számmá módosul.

A foglalkoztatottak létszáma összesen oszlopban a 25 szám „37” számmá módosul.

**Dr. Korhecz Tamás s.k.,**  
TARTOMÁNYI TITKÁR

## T A R T A L O M

| Sorszám                                                         | Tárgy                                                                                                                                     | Oldal | Sorszám                                                                                                                                                                 | Tárgy                                                                                                                                                                                           | Oldal |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY<br/>VÉGREHAJTÓ TANÁCS</b>         |                                                                                                                                           |       | <b>TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS<br/>ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG</b>                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |       |
| 472.                                                            | Határozat az újvidéki Vojvodina Investment Promotion - VIP Vajdasági Beruházásokat Támogató Alap 2008. évi zárszámadásának jóváhagyásáról | 973   | 477.                                                                                                                                                                    | Határozat a vízgazdálkodási létesítmények használatáért és egyéb szolgáltatások nyújtásáért járó 2009. évi térítés összegéről szóló határozatot módosító és kiegészítő határozat jóváhagyásáról | 974   |
| 473.                                                            | Határozat az alakuló verseci székhelyű Verseci Közkórház igazgatójának tisztsége alóli felmentéséről                                      | 973   | 478.                                                                                                                                                                    | Pályázat a mezőéri szolgálat felszerelésére vagy alkalmazására vissza nem térítendő eszközök odaítélésére.                                                                                      | 974   |
| 474.                                                            | Határozat a verseci székhelyű Verseci Közkórház igazgatójának kinevezéséről                                                               | 973   | 479.                                                                                                                                                                    | Pályázat a szántóföldek védelméhez, rendezéséhez és felhasználásához fűződő tanulmányok és projektek ki- dolgozására vissza nem térítendő eszközök odaítélésére                                 | 975   |
| 475.                                                            | Határozat a verseci székhelyű Verseci Közkórház igazgatóhelyettesének kinevezéséről                                                       | 974   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                 |       |
| <b>TARTOMÁNYI SZOCIÁLPOLITIKAI ÉS<br/>DEMOGRÁFIAI TITKÁRSÁG</b> |                                                                                                                                           |       | <b>HELYREIGAZÍTÁS</b>                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                 |       |
| 476.                                                            | Határozat a Petrőc községi Szociális Központ megbízott igazgatója kinevezésének jóváhagyásáról                                            | 974   | A Vajdaság Autonóm Tartomány területén a 2009. évi köz- munkák megszervezéséről és végrehajtásáról szóló határo- zatot módosító és kiegészítő határozat helyreigazítása |                                                                                                                                                                                                 |       |

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:  
Službeni list APV, Magyar Szó Kft. , Vojvode Mišića 1., Novi Sad,